

## Djûes d'èchprit aivô in aicadémicien.

*L'académicien Jean d'Ormesson journaliste et philosophe français s'est amusé à réunir quelques expressions dans lesquelles des noms d'animaux interviennent. La beauté de son texte nous incite à en faire une version patoise, même si une fois ou l'autre, la traduction littérale enlève au texte d'origine une partie de sa saveur.*

Lo fraînçais ât ène ainimâ laindye.

Qu'vôs feuchîns fie c'ment in pou, foûe c'ment in bûe, tétu c'ment in aîne, malin c'ment in sîndge o sîmpyement in tchâd laipîn, vôs êtes tus, in djoué o l'âtre, dev'ni tchievre po ène câye és euyes de bitche.

Vôs airrivèz en vot' premie eur'trove, fie c'ment in pavon êt frât c'ment in gairdon\*, èt peus li... piepe in tchait.

Vôs faites lo pie de greue\*, vôs d'maindaint che çte baidiaisse vos é vartabyement posè in laipîn.

È y é anguèye dôs lai rotche èt poétchaint, lo boc émissaire que vôs é décretchi ci récât\*, lai tête de yunatte aivô tiu vôs êtes aimi c'ment dous poues, vôs l'é piaidgie : ç'te dgerainne é di tchîn, ène vartabye paintrère\* !

Ç'ât chur, vôs srés in bât moue d'aimoué.

Mains tot de meinme, èlle vôs tréte c'ment in tchîn.

Vôs êtes prât è dieulaie c'ment in ptôs tiaind, po f'ni, lai fine mouëtche airrive.

Dali vôs vôs dîtes que dieche minutes de r'taid, è n'y épe de quoi câssaie trâs paitte en in borèt.

Saf que çte définmeu raitte, mâgrè son cô de chyiene\* èt sai côme de yion\* ât en pus piaite c'ment ène yimainde, aiveuye c'ment ène tarpie, èlle çiouçhe c'ment in photçhe\* èt rit c'ment ène baleinne.

Ène vartabye pé de vaitche dali ! Èt peus vôs, vôs êtes er'tendu c'ment in rait.

Vôs rôlèz dés l'euyes de reûti mièlan, vôs êtes roudge c'ment ène graibeusse, mains vôs d'moérèz muat c'ment ène cârpe.

Èlle épreuve bin de vôs tirie lés vies di nèz, mains vôs satèz di pou en l'aîne et finîtes pai nayie l'poûechon. Vôs éz l'meûyou, l'envietance de pueraiè c'ment in vée (o de voichies dés laigres de crecodile\*, çoli dépend).

Po f'ni vôs prentes lo toéré pai lés écouenes èt vôs vôs trouaie ène casse-me dire fievre de tchvâ que vôs pèrmât de vôs tyissie c'ment in lievre.

Ç'n'ât pe que vôs êtes ène moyie dgerainne, vôs ne v'lèz'pe être lo pou dîndye de ç'te djôlerie.

Vôs éz bé être douçat c'ment in aigné d'dos vôt' djèt de mâ latchie l'ouèt, è ne fât'pe vôs pare po in colon, poueche que vôs porrîns dev'ni lo loup dains l'beurdgi.

Èt peus, çoli airait sèrvi en quoi de s'ravoétie c'ment dés tchîns de fayeince.

Après têt, revenians en nôs motons : vôs éz mit'naint ène faim de loup, l'envietance de dremi c'ment in loûere èt chutôt vôs éz d'âtres tchait è foûettaie.

\* mots inconnus en patois ajoulot, empruntés à J.-M Moine dans ses propositions de mots nouveaux.